

# さいちゃれミーテング 2022/03/25 (Fri) 13:30-14:30

出席：(IKEBIZ) 岩熊さん・名古屋さん・岩渕さん・宮崎 / ゲスト：濱口さん  
(ZOOM) 学生会員 森岡さん

## (内容)

- 1)ゲスト紹介及び新会員紹介 (未来大学:濱口さん/ 学生会員 森岡さん)
  - 2)あむあむニット教室 2022 年開始します。(現時点での確定人員・予算について)
  - 3)さいちゃれ 2021 年度決算及び 2022 年度事業計画(販売会収支も含む)
  - 4)ボランティア支援について(本つくり・豊島図書館中古本譲受)
  - 5)その他(学校でのタガログ語本作り・その他)
- \*ミーテング資料については別途お送りいたします。

- 
- ・2022 年あむあむニット教室 (4 月 7 日スタート)
  - ・4 月ミーテイング予定  
( 4 月 1 日(金)13:30 ・4 月 8 日(金)13:30 ) \*4 月 15 日は休会です。
  - ・タガログ語本つくりの会：4 月 22 日(金) 13:00 ~ KATE SALON
  - ・定例総会・理事会開催：5 月 13 日(金) 13:00 から予定
- 

## 1.ゲスト紹介及び新会員紹介

- ・未来大学:濱口さん：紙芝居ボランティア
- ・学生会員 森岡さん：大阪商科大学に在学(本年より大学院へ)

## 2.あむあむニット教室 2022 年開始します。(現時点での確定人員・予算について)

- ・開始メンバーはAコース(4 名)・Bコース(3 名)での開始となります。

2021年度ニット教室  
(2021.10- 2022.03)

1クラス	参加	備考
(第2・4木曜) 10:00 - 12:00	新井さん	
	三浦さん	
	青田さん	RSSC10期生
	岡村さん	RSSC10期生
参加	4	

2022年度ニット教室  
(2022.04 - 2023.03)

Aコース	参加	備考
(第1・3木曜) 10:00 - 12:00 4/7 (木) 開始	三浦さん	継続
	井上さん	RSSC14期生
	松原さん	RSSC3期生/参加は11時から
	木村さん	新規
参加	4	

Bコース	参加	備考
(第2・4木曜) 10:00 - 12:00 4/14 (木) 開始	新井さん	継続
	岡村さん	継続
	青田さん	継続
参加	3	

### 3.さいちやれ 2021 年度決算及び 2022 年度事業計画(販売会収支も含む)

- ・2022 年 3 月 24 日現在の STATUS (pl & project)
- ・2022 年度は資金移動 1,000,000 +大口寄付 500,000 あり
- ・上記金額なければ、約 40 万のマイナス(助成金活動は今後も重要)

(2022 年度事業計画は今回省略します。)

2022 PL(2021.4.1 -22.3.23)

大分類	大分類名	中分類	中分類名	sump	科目名	YTD	
3	収益	300	受取会費	303	正会員年会費/個人(5,000円)	60,000	
3	収益	300	受取会費	305	賛助会員年会費(10,000円)	10,000	
3	収益	310	受取寄付金	314	受取寄付金/特定用途指定	1,951,299	
3	収益	310	受取寄付金	315	受取寄付金/用途指定なし	10,000	
3	収益	320	受取助成金	321	受取助成金等	100,000	
3	収益	330	事業収益	332	プロジェクト運営収入	534,343	2,665,642
4	事業費	410	事業費-人件費	412	講師謝金(源泉対象)	-33,410	
4	事業費	410	事業費-人件費	413	イベント運営スタッフ等謝金	-330,000	
4	事業費	410	事業費-人件費	415	講師ボランティア謝金(源泉対象)	-38,979	
4	事業費	420	事業費-その他経費	420	業務委託費用	-185,180	
4	事業費	420	事業費-その他経費	422	旅費交通費	-29,372	
4	事業費	420	事業費-その他経費	423	会場施設費	-55,500	
4	事業費	420	事業費-その他経費	424	イベント等運営諸経費	-68,847	
4	事業費	420	事業費-その他経費	425	ホームページ等広報関係	-62,760	
4	事業費	420	事業費-その他経費	426	手土産等交際費	-2,376	
4	事業費	420	事業費-その他経費	428	振込手数料	-3,930	
4	事業費	420	事業費-その他経費	430	通信運搬費	-249,433	
4	事業費	420	事業費-その他経費	431	事務用消耗品費	-209,020	
4	事業費	420	事業費-その他経費	432	絵本等書籍購入費	-165,064	
4	事業費	420	事業費-その他経費	434	あむあむ原材料費	-1,500	-1,435,371
5	管理費	520	管理費-その他経費	520	事務委託費用	-30,000	
5	管理費	520	管理費-その他経費	521	消耗品費	-32,958	
5	管理費	520	管理費-その他経費	523	通信・文書翻訳費	-36,067	
5	管理費	520	管理費-その他経費	524	事務所家賃等	-31,420	
5	管理費	520	管理費-その他経費	526	振込手数料	-3,080	
5	管理費	520	管理費-その他経費	527	印紙等公租等	-3,000	
5	管理費	520	管理費-その他経費	528	参加料	-7,000	
5	管理費	520	管理費-その他経費	529	法人年会費	-7,000	
5	管理費	520	管理費-その他経費	531	証明書発行手数料	-103	-150,628
							1,079,643

A/C	科目名	IT等インフラ支援事業	プロボノ支援事業	あむあむ販売会 (KATE SALON)	あむあむ販売会 (あぶるはうす)	エンガワ SHOP運営	タガログ語の絵本を作る会	ニット教室 (KATE SALON)	本づくり等フィリピン支援活動	
303	正会員年会費/個人(5,000円)									
305	賛助会員年会費(10,000円)									
314	受取寄付金/特定用途指定				200,000					資金移動1,000,000
315	受取寄付金/用途指定なし									大口寄付500,000
321	受取助成金等							100,000		
332	プロジェクト運営収入	95,903	43,750	202,350	181,240	11,100				
412	講師謝金(源泉対象)							-16,705		
413	イベント運営スタッフ等謝金								-330,000	
415	講師ボランティア謝金(源泉対象)		-38,979							
420	業務委託費用	-87,179								-98,001
422	旅費交通費				-19,300			-4,536	-1,000	
423	会場施設費			-8,500		-4,000		-30,000	-13,000	
424	イベント等運営諸経費			-42,200	-18,437			-8,210		
425	ホームページ等広報関係			-12,000	-10,000		-5,000	-16,000	-19,760	
426	手土産等交際費				-2,376					
428	振込手数料	-165	-385	-110				-165	-3,105	
430	通信運搬費			-61,629	-17,898		-1,050	-4,560	-164,296	
431	事務用消耗品費			-13,316	-41,667	-330		-2,010	-151,697	
432	絵本等書籍購入費								-165,064	
434	あむあむ原材料費				-1,500					
		8,559	4,386	64,595	270,062	6,770	-6,050	17,814	805,376	

#### 4.ボランティア支援について(本づくり・豊島図書館中古本譲受)

株式会社 図書館流通センター 豊島区立池袋図書館 館長 齊藤 素子

〒170-0012 東京都豊島区池袋 3-29-10

(3月30日(水) 14:00訪問 岩熊さん・名古屋さん・金子さん・宮崎で訪問)

#### \*事前確認の内容

##### 1)どのようなものをご入用なのか？

・私たちが支援するフィリピン山岳地帯の子供達は、児童から小学生を中心に、現地に建設した3つの図書館を通じて学んでいます。私たちはこの図書館に年に400冊程度、日本の児童書や絵本、紙芝居、図鑑、折紙の本等をタガログ語翻訳して送る教育支援の活動を行っています。また今後は更に奥地に展開する18の小学校にも絵本を届けるよう活動を広げたいと思っています。

・また本年よりインド最貧地域ブッダガヤで教育支援するOUR SCHOOLより絵本等の支援要請を受け、かたかなであれば現地でも読めるとの事なので、直接日本の絵本を届けたいと思っています。(年間約80冊程度の寄贈を当年は考えています。)OUR SCHOOLでは、4才から18才の子供達50名程度が学び、約8割が女子という状況の為、児童書・絵本・紙芝居・図鑑・折紙の本等、算数の教本、美術の本、編み物のテキスト本等の希望があがっています。

\*なお上記以外にも、英語教材本として、ドラゴンボール・ワンピース・セーラームーン等のマンガ本なども送っています。

##### 2)どのような形をご希望なのか？

寄贈頂く絵本等は少しの汚れは問題ありません。但しあまり痛みの酷いものなどは、ご遠慮させていただきますので、選本をさせて頂いた上で引き取りと言うことも可能でしょうか？

また寄贈頂く本については、その量にもよるのですが、引き取り、配送などの方法についてもご相談させていただければと思います。

\*現在の本の調達は個人からの寄贈、中古本の購入、新規本の購入等により調達しており、良質のものをご支援いただけますと、調達に係るコストの削減につながり大変助かります。

##### 3)豊島区の方に相談をさせていただき、ご協力できるかお返事をさせていただく、という流れになります。

了解いたしました。よろしくお願ひいたします。また必要でしたら、豊島区にもご挨拶させていただきますのでよろしくお願ひいたします。

(※私たちの団体は、立教セカンドステージ大学を出身母体として設立した団体です)

#### (詳細の確認)

##### 1. 希望の資料は、児童書 絵本のみでしょうか？

- ・フィリピンでは児童書・絵本・紙芝居・図鑑・折紙の本等を中心に集めています。
- ・インドでは年齢層が広がる為、児童書・絵本・紙芝居・図鑑・折紙の本等、算数の教本、美術の本、編み物のテキスト本等々が希望として挙がっています。
- ・マンガについては、ドラゴンボール・ワンピース・セーラームーン等は英語のものを集め送っています。

## 2. 日本語の資料がほとんどですが、問題ありませんか？

・はい 問題ありません。フィリピンには、タガログ語翻訳し、現地に送ります。インドではカナで書かれたもの、簡単な漢字であれば大丈夫と言われています。

## 3. 基本的に図書館の除籍資料となりますので、古いものであることが前提ですが、問題ありませんか？

・はい、少しの汚れは問題ありません。但しあまり痛みの酷いものなどは、ご遠慮させていただきたいと思しますので、選本をさせて頂いた上で引き取りと言うことも可能でしょうか？

## 4. 児童書のリサイクルについては、まず区内の子育て施設へ優先的に受け渡すことになっており、そこで残ったものを区民へのリサイクル資料として提供しています。区への確認により、どの時点でご提供できるかは、異なってくるかと思いますが、場合によっては、この流れの最終段階の可能性もあることをご理解いただけますでしょうか？

・はい、了解いたしました。

## 5. その他(学校でのタガログ語本作り・その他)

・RSAC とのコラボレーションで学校での本づくり

・紙芝居実演？

(対象:小学校 高学年 )

## ・さいちゃれ決算・さいちゃれ総会日程

・\*さいちゃれ総会・理事会開催 22年5月13日(金)開催

## 【総会・理事会議題】

①決算報告承認・2022年度事業予定・活動予算の承認

②理事選任の件(2年に一度の改選) ⇒次年度は全員継続を予定します。

③インド OurScholl 支援活動の承認(当年はその他事業/2023年度定款変更を考える。)

④その他

## ・次週ボランティア募集広告発信します。

・東京外語大学 VOLAS (申請済) ・神田外語大学ボランティアセンター (PEND)

・大正大学 ・早稲田大学 (柳田さんに打診済)

・大阪商業大学 (森岡さんに打診)

## ・支援者募集(有料)

(①タガログ語翻訳(2,000YEN) ・②紙原稿データ化(500YEN) ・③原稿データのラベル化(500YEN))

### さいちゃれは 翻訳ボランティアを募集しています(1)



(翻訳作業の内容)

タガログ語翻訳作業のプロセス  
(以下1冊を翻訳するのは総本を翻訳し、翻訳データを作成し保存する作業です。)



- \* 1) 翻訳は日本語の総本をタガログ語に翻訳する作業です。
- \* 2) 作業は全てオンライン上で行います。

### さいちゃれは紙翻訳を データ化するボランティアを募集しています(2)



(紙翻訳をデータ化する作業の内容)

支援1) タガログ語紙原稿から絵本用の翻訳ラベルを作成します  
(過去に作成された紙の翻訳原稿をデータ化し、翻訳ラベルを作成する作業です)



- \* 1) 紙データを word に変換します。  
(この作業の正確性は現地フィリピン人等による検閲を受けます。)
- \* 2) この作業の支援作業は 1冊当たり 500YEN でお願いいたします。
- \* 3) この作業は全てオンライン上で行います。

### さいちゃれは翻訳ラベル を作成するボランティアを募集しています(3)



(翻訳ラベル作成する作業の内容)

支援1) タガログ語紙原稿から絵本用の翻訳ラベルを作成します  
(STEP1で作成した翻訳データと紙原稿を合わせて、翻訳ラベルを作成します)



- \* 1) ラベルデータ作成作業は用品(インク)調整の為、自宅住所をお知らせいただきます。
- \* 2) レイアウト確認は、一度プリントレイアウト調整いただくことをお願いします。
- \* 3) 総本の発送する費用は全て協賛いたします。
- \* 4) この作業の支援作業は 1冊当たり 500YEN でお願いします。

## ・助成金申請の件

・キリン福祉財団落選（あむあむニット教室嶋田先生謝礼のみフィリピン資金より精算）

21年 30,000(半年月2回) ⇒ 22年 120,000(1年月4回)を予定。

・大塚ハートフル助成金 ⇒30万申請 決定は5月末予定

(今後申請予定：日本メイスン・大竹財団・ラッシュュジャパン / 図書館再建：外務省民間公益団体補助金 他)